

Psa

Chapter 119

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
:יְהוָה יְהוָה בְּתוֹרַת הַחַיִּים דָּרַךְ תְּמִימִי- אֲשֶׁר
YHVH'in yasında yürüyenler yolda kusursuzları- ne-mutlu
[H3068](#) [H8451](#) [H1980](#) [H1870](#) [H8549](#) [H0835](#)

Ne mutlu yollarına; temiz olanlara, Rabbin yasında; na günde; re ya; ayanlara! 119. Mezmur akrostik; bi;imde yaz;lm; bir; iidir.

2
:יְדַרְשׁוּהוּ לֵב בְּכָל- עֲדָתוֹ נִצְרֵי אֲשֶׁר
ararlara-onu yürekle tüm- tanıklıklarını tutanlar ne-mutlu
[H1875](#) [H3605](#) [H5341](#) [H0835](#)

Ne mutlu Onun; tlerine uyanlara, B; t; n y; re; iyle Ona y; nelenlere!

3
:הֲלֹכוּ בְּדַרְכֵי עוֹלָה פָּעִלּוּ לֹא- אֵף
yürüdüler yollarında haksızlık yaptılar değil- evet
[H1980](#) [H1870](#) [H6466](#) [H3808](#) [H0637](#)

Hi; haks; z; k etmezler, Onun yolunda y; r; rler.

4
:מֵאֵד לְשֹׁמֵר פְּקֻדָּי צִוִּיתָה אֵתְּהָ
çok tutmayı kurallarını buyurdun Sen
[H3966](#) [H8104](#) [H6490](#) [H6680](#)

Koydu; un ko; ullara Dikkatle uyulmas; n; buyurdun.

5
:חֻקָּיֶיךָ לְשֹׁמֵר דְּרָכֶי יִכְנֹו אֲחֵלֵי
hükümlerini tutmak-için yollarım sağlam-olsaydı keşke
[H2706](#) [H8104](#) [H1870](#) [H0305](#)

Ke; ke kararl; olsam Senin kurallar; na uymakta!

6
:מִצְוֹתֶיךָ מְלֵא- אֵל- בְּהִבִּטִּי אֲבוֹשׁ לֹא- אֲז
emirlerine tüm- - baktığımda utanırdım değil- o-zaman
[H4687](#) [H3605](#) [H0413](#) [H5027](#) [H0954](#) [H3808](#)

Hi; utanmayaca; m, B; t; n buyruklar; n; izledik; e.

7
:צְדָקָתְךָ מוֹשְׁפָטֶיךָ בְּלִמְדֵי לֵבב בְּיִשְׁרׁוֹת אֹדְךָ
doğruluğunun hükümlerini öğrendiğimde yüreğim doğruluğuyla sana-şükredeceğim
[H6664](#) [H4941](#) [H3925](#) [H3824](#) [H3476](#) [H3034](#)

; k; redec; im sana temiz y; rekle, Adil h; k; mlerini; e.

8
:מֵאֵד עַד- תַּעֲזֹבֵנִי אֵל- אֲשֶׁמֶר חֻקֶּיךָ אֵת-
çok kadar- terk-etme-beni yapma- tutacağım hükümlerini -
[H3966](#) [H5704](#) [H0408](#) [H8104](#) [H2706](#) [H0853](#)

Kurallar; n; yerine getirece; im, B; rakma beni hi; bir zaman!

9
:כְּדַבְּרֶךָ לְשֹׁמֵר אֲרַחֵו אֵת- נֶעַר יֹזְכֵה- בְּמַה
sözüne-göre tutarak yolunu - genç temiz-tutacak- nasıl
[H1697](#) [H8104](#) [H0734](#) [H0853](#) [H5288](#) [H2135](#) [H4100](#)

Genç insan yolunu nasıl temiz tutar? Senin sözünü tutmakla.

בְּכֹל- לְבִי דָרַשְׁתִּיךָ אֶל- תְּשִׁיבֵנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ : 10
emirlerinden saptırma-beni yapma- aradım-seni yüreğimle tüm-
[H4687](#) [H7686](#) [H0408](#) [H1875](#) [H3605](#)

Bütün yüreğimle sana yöneliyorum, İzın verme buyruklarından sapmam!

בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרֹתָי לְמַעַן לֹא אֶחְטֵא- לָךְ : 11
sana günah-işleyeyim- değil için sözünü sakladım yüreğimde
[H2398](#) [H3808](#) [H4616](#) [H6845](#)

Aklımdan çıkarmam sözünü; Sana karşıgünah işlemek için.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְנִי חֻקֶיךָ : 12
hükümlerini öğret-bana YHVH sensin kutsanmış
[H2706](#) [H3925](#) [H3068](#) [H1288](#)

Övgüler olsun sana, ya RAB, Bana kurallarını öğret.

בִּשְׁפָתַי סִפַּרְתִּי כֹל מִשְׁפָּטֶי- פִּיךָ : 13
ağzının hükümlerini- tüm anlattım dudaklarımla
[H6310](#) [H4941](#) [H3605](#) [H8193](#)

Ağzından çıkan bütün hükümli Dudaklarımla yineliyorum.

בְּדַרְךָ עֲדוּתֶיךָ שִׂשְׁתִּי כַעַל כָּל- הוֹן : 14
servetin tüm- üzerinde-gibi sevindim tanıklıklarının yolunda
[H1952](#) [H3605](#) [H7797](#) [H5715](#) [H1870](#)

Sevinç duyuyorum öğütlerini izlerken, Sanki benim oluyor bütün hazineler.

בְּפִקְדֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֶבִּיטָה אַרְחִתֶיךָ : 15
yollarına ve-bakacağım düşüneceğim kurallarında
[H0734](#) [H5027](#) [H7878](#) [H6490](#)

Koşullarını derin derin düşünüyorum, Yollarını izlerken.

בְּחֻקֹתֶיךָ אֲשַׂעֵשֶׂע לֹא אֲשָׁכַח דְּבָרֶיךָ : 16
sözünü unutacağım değil zevk-alacağım hükümlerinde
[H1697](#) [H7911](#) [H3808](#) [H2708](#)

Zevk alıyorum kurallarından, Sözünü unutmayacağım.

נָמַלְתָּ עָלַי- עַבְדֶּךָ וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרֶיךָ : 17
sözünü ve-tutayım yaşayayım kulunun üzerine- lütfet
[H1697](#) [H8104](#) [H2421](#) [H5650](#) [H1580](#)

Ben kuluna iyilik et ki yaşayım, Sözüne uyayım.

גָּל- עֵינַי וְאֶבִּיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרַתֶךָ : 18
aç- gözlerimi ve-göreylim harikaları yasandan
[H8451](#) [H6381](#) [H5027](#) [H1540](#)

Gözlerimi aç; Yasandaki harikalarıgöreyim.

נָרַ אֲנֹכִי בְּאָרְץ אֶל- תְּסַתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ : 19
emirlerini benden gizleme yapma- yeryüzünde benim yabancı
[H4687](#) [H5641](#) [H0408](#) [H0776](#) [H0595](#) [H1616](#)

Garibim bu dünyada, Buyruklarını benden gizleme!

גָּרִיבָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל- מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל- עֵת: 20
ezildi canım arzuyla - hükümlerine her- zaman
[H6256](#) [H3605](#) [H4941](#) [H0413](#) [H8375](#) [H5315](#) [H1638](#)

İçim tükeniyor, Her an hükümlerini özlemekten.

נֶעְרַתְּ זָרִים אֲרוּרִים הַשָּׁנִים מִמְצֹוֹתֶיךָ: 21
azarladın küstahları lanetliler sapanlar emirlerinden
[H4687](#) [H7686](#) [H0779](#) [H2086](#) [H1605](#)

Buyruklarından sapan Lanetli küstahları azarlarsın.

נָלַדְתִּי מִמְעַלִּי חֶרְפָּה וְנִבִּיז וְכִי עָרַתְּךָ נִצְרַתִּי: 22
kaldır üstümden utancı ve-aşağılamayı çünkü tanıklıklarını tuttum
[H5341](#) [H0937](#) [H2781](#) [H1556](#)

Uzaklaştır benden küçümsemeleri, hakaretleri, Çünküöğütlerini tutuyorum.

גָּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בְּיָסוּדֵי נִבְרָו עֲבָדֶיךָ יֹשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ: 23
evet oturdular önderler bana-karşı konuştular kulun düşünür hükümlerinde
[H2706](#) [H7878](#) [H5650](#) [H1696](#) [H8269](#) [H3427](#) [H1571](#)

Önderler toplanıp beni kötüleseler bile, Ben kulun senin kurallarını derin derin düşüneceğim.

גָּם- עָרַתְּךָ שֵׁשְׁעֵי אָנְשֵׁי עֵצְתִּי: 24
evet- tanıklıkların sevinçim adamları öğüdümün
[H6098](#) [H0376](#) [H8191](#) [H1571](#)

Öğütlerin benim zevkimdir, Bana akıl verirler.

דָּבַקְתָּ לְעֹפָר נַפְשִׁי חִינִי כִדְבָרְךָ: 25
yapıştı toza canım dirilt-beni sözüne-göre
[H1697](#) [H2421](#) [H5315](#) [H6083](#) [H1692](#)

Toza toprağa serildim, Sözün uyarınca yaşam ver bana.

דַּרְכֵי יָדָרְתִּי סִפַּרְתִּי וְתַעֲנִי לְמַרְנִי חֻקֶיךָ: 26
yollarımı anlattım ve-yanıtladın-beni öğret-bana hükümlerini
[H2706](#) [H3925](#) [H1870](#)

Yaptıklarımı açıkladım, beni yanıtladın; Kurallarını öğret bana!

דַּרְךָ- פָּקוּדֶיךָ הַבִּינִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: 27
yolunu- kurallarının anlat-bana ve-düşüneceğim harikalarında
[H6381](#) [H7878](#) [H0995](#) [H6490](#) [H1870](#)

Koşullarını anlamamı sağla ki, Harikalarının üzerinde düşüneyim.

דַּלְפָּה נַפְשִׁי מִתְוֹנָה קִיְמִנִי כִדְבָרְךָ: 28
erir canım kederden güçlendir-beni sözüne-göre
[H1697](#) [H8424](#) [H5315](#) [H1811](#)

İçim eriyor kederden, Sözün uyarınca güçlendir beni!

דַּרְךָ- שָׁקַר הָסַר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתְךָ תַּנְנִי: 29
yolunu- yalanın uzaklaştırdı benden ve-yasandı lütfet-bana
[H8451](#) [H5493](#) [H8267](#) [H1870](#)

Yalan yoldan uzaklaştır; Yasan uyarınca lütftet bana.

30
יְרֵךְ- אֱמוּנָה בְּחַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שְׂוִיתִי:
yolunu- sadikâtin seçtim hükümlerini koydum-önüme
[H1870](#) [H0530](#) [H0977](#) [H4941](#)

Ben sadakat yolunu seçtim, Hükümlerini uygun gördüm.

31
דְּבַקְתִּי בְּעֲדוֹתֶיךָ יְהוָה אֵל- תְּבִישָׁנִי:
yapıştım tanıklıklarına YHVH yapma- utanı-çıkart-beni
[H1692](#) [H5715](#) [H3068](#) [H0408](#) [H0954](#)

Öğütlerine dört elle sarıldım, ya RAB, Utandırma beni!

32
יְרֵךְ- מִצְוֹתֶיךָ אֲרוֹץ כִּי תִרְחִיב לְבִי:
yolunda- emirlerinin koşacağım çünkü genişleteceksin yüreğimi
[H1870](#) [H4687](#) [H7323](#) [H7337](#)

İçime huzur verdiğin için Buyrukların doğrultusunda koşağım.

33
הוֹרַנִי הוֹרַנִי יְהוָה יְרֵךְ חֻקֶיךָ וְאֲצַרְנָה עֲקֹב:
öğret-bana YHVH yolunu hükümlerinin ve-tutacağım-onu sonuna-dek
[H1870](#) [H3068](#) [H1870](#) [H2706](#) [H5341](#) [H6118](#)

Kurallarını nasıl izleyeceğimi öğret bana, ya RAB, Öyle ki, onları sonuna kadar izleyeyim.

34
הַבִּינִי הוֹרַנִי וְאֲצַרְנָה תּוֹרַתְךָ בְּכֹל- לֵב:
anlat-bana ve-tutayım yasanı tüm- ve-koruyayım-onu yürekle
[H0995](#) [H5341](#) [H8451](#) [H8104](#) [H3605](#)

Anlamamı sağla, yasana uyayım, Bütün yüreğimle onu yerine getireyim.

35
הִדְרִיכֵנִי בְּנִתִּיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי- בּוֹ חִפְצָתִי:
yürüt-beni patikada emirlerinin çünkü- onda zevk-aldım
[H1869](#) [H4687](#)

Buyrukların doğrultusunda yol göster bana, Çünkü yolundan zevk alırım.

36
הֵט- לְבִי אֵל- עֲדוֹתֶיךָ וְאֵל- בְּצַע:
eğ- yüreğimi - tanıklıklarına ve-değil kazanca
[H5186](#) [H0413](#) [H5715](#) [H0408](#) [H0413](#) [H1215](#)

Yüreğimi haksız kazanca değil, Kendi öğütlerine yönelt.

37
הֶעֱבַר הָעֵינִי מִרְאוֹת שׁוֹא בְּדַרְכְּךָ תִּנְנִי:
çevir gözlerimi görmekten boşluğu dirilt-beni
[H1870](#) [H7200](#) [H723](#) [H2421](#)

Gözlerimi boş şeylerden çevir, Beni kendi yolunda yaşat.

38
הִקְם לְעַבְדְּךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ:
yerine-getir kuluna sözünü korkunadır
[H5650](#) [H3374](#)

Senden korkulması için Ben kuluna verdiğin sözü yerine getir.

39
הֶעֱבַר הִרְפֵּיתִי אֲשֶׁר יִגְרַתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים:
uzaklaştır utanççımı ki korktum çünkü hükümlerin iyidir
[H2781](#) [H3025](#) [H4941](#)

Korktuğum hakaretten uzak tut beni, Çünkü senin ilkelerin iyidir.

חִנֵּי : בְּדִקְוֹתָי לְפָקְדֵיךָ תְּאַבְרֵי הִנֵּה 40
dirilt-beni doğruluğunda kurallarını arzuladım işte
[H2421](#) [H6666](#) [H6490](#) [H8373](#) [H2009](#)

Çok özlüyorum senin koşullarını! Beni doğrluğunun içinde yaşat!

: כְּאִמְרֹתֶיךָ תְּשׁוּעָתְךָ יְהוָה חֶסֶדְךָ וַיִּבְאֵנִי 41
sözüne-göre kurtuluşun YHVH sevgin ve-gelsin-bana
[H8668](#) [H3068](#) [H0935](#)

Bana sevgini göster, ya RAB, Sözün uyarınca kurtar beni!

: בְּדִבְרֶיךָ בְּטַחְתִּי כִּי- דְּבַר חֶרְפִּי וַאֲעֲנֶה 42
sözüne güvendim çünkü- sözle alaylaırcımı ve-yanıtlayayım
[H1697](#) [H0982](#) [H1697](#)

O zaman beni aşağılayanlara Gereken yanıtı verebilirim, Çünkü senin sözüne güvenirim.

לְמִשְׁפָּטֶיךָ כִּי מְאֹד עַד- אֱמֶת דְּבַר- מִפִּי תִּצְלַל וְאֶל- 43
hükümüne çünkü çok kadar- gerçeğın sözü- ağızımdan al ve-yapma-
[H4941](#) [H3966](#) [H5704](#) [H0571](#) [H1697](#) [H6310](#) [H5337](#) [H0408](#)
: יַחֲלִיתִי
umut-bağladım
[H3176](#)

Gerçeğini ağzımdan düşürme, Çünkü senin hükümlerine umut bağladım.

: וְעַד לְעוֹלָם תָּמִיד תּוֹרַתְךָ וְאֲשַׁמְרָה 44
ve-ebediyen sonsuza-dek daima yasanı ve-tutacağım
[H5703](#) [H5769](#) [H8548](#) [H8451](#) [H8104](#)

Yasana sürekli, Sonsuza dek uyacağım.

: דְּרִשְׁתִּי פְּקֻדֹתֶיךָ כִּי בְּרִחְבָּה וְאֶתְהַלְכָה 45
aradım kurallarını çünkü geniş-yerde ve-yürüyeceğım
[H1875](#) [H6490](#) [H7342](#) [H1980](#)

Özgürce yürüyeceğim, Çünkü senin koşullarına yöneldim ben.

: אֲבוֹשׁ וְלֹא מְלָכִים נִגַּד בְּעֵדוּתֶיךָ וְאֶדְבַּרְהָ 46
utanacağım ve-değil kralların önünde tanıklıklarında ve-konuşacağım
[H0954](#) [H3808](#) [H4428](#) [H5048](#) [H1696](#)

Kralların önünde senin öğütllerinden söz edecek, Utançduymayacağım.

: אֶהְבֵּתִי אֲשֶׁר בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאֲשַׁתְּעֶשׂ 47
sevdim ki emirlerinde ve-zevk-alacağım
[H0157](#) [H4687](#)

Senin buyruklarından zevk alıyor, Onları seviyorum.

: בְּחֻקֶיךָ וְאֲשִׁיחָה אֶהְבֵּתִי אֲשֶׁר מִצְוֹתֶיךָ אֶל- כַּפִּי וְאֲשֶׂא- 48
hükümlerinde ve-düşüneceğım sevdim ki emirlerine - ellerimi ve-kaldıracağım-
[H2706](#) [H7878](#) [H0157](#) [H4687](#) [H0413](#) [H3709](#) [H5375](#)

Saygı ve sevgi duyuyorum buyruklarına, Derin derin düşünüyorum kurallarına;

זָכַרְתִּי- 49
דְּבַר לְעַבְדְּךָ
עַל אֲשֶׁר
יְחַלְתֵּנִי:
hatırla-
kuluna
üzerine
umut-verdin-bana
ki
H3176 H5650 H1697 H2142

Kuluna verdiğin sözünle; anımsa, Bununla umut verdin bana.

זֹאת 50
נְחַמְתִּי
בְּעִנְי
כִּי אִמְרַתְךָ
חִיַּתֵּנִי:
bu
tesellim
sıkıntıda
çünkü
diriltti-beni
sözün
H2421 H6040 H5165 H2063

Senin avutan budur, Sana yardım verir.

זָרִים 51
הָלִיצְנֵי
עַד-
מְאֹד מְתוֹרַתְךָ
לֹא נָטִיתִי:
küstahlar
alay-ettiler-bana
kadar-
çok
yasandan
değil
saptım
H5186 H3808 H8451 H3966 H5704 H3887 H2086

Okulendiler benimle, Yine de yasandan yardım.

זְכַרְתִּי 52
מִשְׁפָּטֶיךָ
וּמַעֲלָם
יְהוָה
וְאֶתְנַחֵם:
hatırladım
hükümlerini
eskiden
YHVH
ve-teselli-buldum
H5162 H3068 H5769 H4941 H2142

Geceyi te verdiğin hükümleri anımsayınca, Avundum, ya RAB.

זֶלְעָפָה 53
אֶחֱזַתֵּנִי
מִרְשָׁעִים
עֲזָבֵי
תוֹרַתְךָ:
öfke
tuttu-beni
kötülerden
terk-edenler
yasani
H8451 H7563 H0270 H2152

İleden kâmetin yorumu, Yasanı terk eden terakilerinden.

זְמֵרוֹת 54
הָיָה-
לִי
חֻקֶּיךָ
בְּבֵית
מִגֻּרֵי:
ilahiler
oldu-bana
hükümlerin
evinde
ikâmet-garibinin
H4033 H2706 H1961 H2158

Senin kuralların ezgilerimin konusu, Konuk oldum bu dünyada.

זְכַרְתִּי 55
בְּלֵילָה
שְׁמֶךָ
יְהוָה
וְאֶשְׁמְרָה
תוֹרַתְךָ:
hatırladım
gecede
adını
YHVH
ve-tuttum
yasani
H8451 H8104 H3068 H8034 H3915 H2142

Gece adın; anımsay, Ya RAB, Yasana uyarm.

זֹאת 56
הֵיטָה-
לִי
כִּי
פָקַדְךָ
נִצַּרְתִּי:
bu
oldu-bana
çünkü
kurallarını
tuttum
H5341 H6490 H1961 H2063

Tek yaptığın; benim, Senin kurallarına uymak.

חֶלְקִי 57
יְהוָה
אָמַרְתִּי
לְשֹׁמֵר
דְּבָרֶיךָ:
payım
YHVH
dedim
tutmak
sözlerini
H1697 H8104 H0559 H3068

Benim payıma düşünün, Ya RAB, Sözlerini yerine getireceğim, dedim.

חֲלִיתִי 58
פָּנֶיךָ
בְּכָל-
לֵב
חֲנִנִי
קְאֻמְרַתְךָ:
yalvardım
yüzüne
tüm-
yürekle
merhamet-et-bana
sözüne-göre
H3605 H6440

Bütün yüreğimi sana yakardım. Lütfet bana, sana uyarınca.

59 חֲשַׁבְתִּי דַרְכֵי וְאֶשִׁיבָה רְגְלֵי אֶל- עֲדָתֶיךָ :
düşündüm yollarımı ve-çevirdim ayaklarımı - tanıklıklarına
H2803 H1870 H7725 H7272 H0413

Tuttuğum yolları düşündüm, Senin öğütlerine göre adım attım.

60 חֲשַׁתִּי וְלֹא הִתְמַהֲמַהְתִּי לְשֹׁמֵר מִצְוֹתֶיךָ :
acele-ettim ve-değil geciktim tutmak-için emirlerini
H2676 H3808 H4102 H8104 H4687

Buyruklarına uymak için Elimi çabuk tuttum, oyalanmadım.

61 חֲבָלֵי רְשָׁעִים עָרַנִּי הָוֵרְתָּךְ לֹא שָׁכַחְתִּי :
ipleri kötülerin sardı-beni yasanı değil unuttum
H7563 H8451 H3808 H7911

Kötülerin ipleri beni sardı, Yasanı unuttumım.

62 חֲצוֹת- חֲצוֹת- לַיְלָה אָקוּם לְהוֹרֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטֶי צְדָקָתְךָ :
ortasında- gecenin kalkarım şükretmek-için sana üzerinde hükümleri doğruluğunun
H2676 H3915 H3034 H4941 H6664

Doğru hükümlerin için Gece yarısı kalkıp sana şükrederim.

63 חֵבֶר אָנִי לְכָל- אֲשֶׁר יִרְאוּךָ וְלִשְׁמֵרֵי פְקוּדֹתֶיךָ :
arkadaş benim tüm- korkanların senden ve-tutanların kurallarını
H2270 H0589 H3605 H3372 H8104 H6490

Dostuyum bütün senden korkanların, Koşullarına uyanların.

64 חֶסֶדְךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶיךָ לְמַדְנִי :
sevgin YHVH doldurdu yeryüzünü hükümlerini öğret-bana
H3068 H4390 H0776 H2706 H3925

Yeryüzü sevginle dolu, ya RAB, Kurallarını öğret bana!

65 טוֹב עָשִׂיתָ עִמָּ- עֲבָדְךָ יְהוָה :
iyi yaptın ile- kulunla YHVH sözüne-göre
H5650 H3068 H1697

Ya RAB, iyilik ettin kuluna, Sözünü tuttum.

66 טוֹב טַעַם וְרַעַת לְמַדְנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי :
iyi ayırım ve-bilgi öğret-bana çünkü emirlerine inandım
H2898 H2940 H1847 H3925 H4687 H0539

Bana sağduyu ve bilgi ver, Çünkü inanıyorum buyruklarına.

67 טָרַם אֶעֱנֶה אָנִי שָׁנָה אֶמְרָתְךָ שָׁמַרְתִּי :
önce sıkıntı-çektim ben sapan ve-şimdi sözünü tuttum
H2962 H0589 H7683 H6258 H8104

Acı çekmeden önce yoldan sapardım, Ama şimdi sözüne uyuyorum.

68 טוֹב- אַתָּה וּמְטִיב לְמַדְנִי חֻקֶיךָ :
iyi- sensin ve-iyilik-yapan öğret-bana hükümlerini
H2895 H3925 H2706

Sen iyisin, iyilik edersin; Bana kurallarını öğret.

69
 טָפְלוּ שָׁקַר עָלַי זָדִים אֲנִי בְּכֹל-וּלְב אֲצִיר בְּקוּרְיָהּ :
 uydurdular yalan üzerime küstahlar ben tüm- yürekle tutacağım kurallarını
[H2950](#) [H8267](#) [H2086](#) [H0589](#) [H3605](#) [H5341](#) [H6490](#)

Küstahlar yalanlarla beni lekeledi, Ama ben bütün yüreğimle senin koşullarına uyarım.

70
 טָפַשׁ כַּחֲלָב לֶבָם אֲנִי תוֹרַתְךָ שֶׁשָּׁשְׁתִּי :
 duyarsızlaştı yağ-gibi yürekleri ben yasanda zevk-aldım
[H2954](#) [H2459](#) [H0589](#) [H8451](#)

Onların yüreği yağ bağladı, Bense zevk alırım yasandan.

71
 טוֹב- לִי כִי- טוֹב- לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ :
 iyi- bana ki- sıkıntı-çektim için öğreneyim hükümlerini
[H4616](#) [H3925](#) [H2706](#)

İyi oldu acı çekmem; Çünkü kurallarını öğreniyorum.

72
 טוֹב- לִי תוֹרַת- פִּיךָ מֵאֲלֹפֵי זָהָב וְכֶסֶף :
 iyi- bana yasası- ağzının binlercesinden altın ve-gümüşün
[H8451](#) [H6310](#) [H0505](#) [H2091](#) [H3701](#)

Ağzından çıkan yasa benim için Binlerce altın ve gümüten daha değerlidir.

73
 יָדֶיךָ עָשִׂנוּ יָדָיו וְיָכֹנְנוּנִי וְאֶלְמַדְתָּ מִצְוֹתֶיךָ :
 ellerin yaptı-beni ve-biçimlendirdi-beni anlat-bana ve-öğreneyim emirlerini
[H3027](#) [H0995](#) [H3925](#) [H4687](#)

Senin ellerin beni yarattı, biçimlendirdi. Anlamamı sağla ki buyruklarını öğreniyim.

74
 יִרְאִיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׁמְחוּ כִּי לְדַבְרֶךָ יִחַלְתִּי :
 korkanlar görecekler-beni ve-sevinecekler çünkü sözüne umut-bağladım
[H3373](#) [H7200](#) [H8055](#) [H1697](#) [H3176](#)

Senden korkanlar beni görünce sevin, Çünkü senin sözüne umut bağladım.

75
 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי- צָדֵק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאִמּוֹנָה עֲנִיתָנִי :
 bildim YHVH ki- doğru hükümlerin ve-sadâkatle sıkıntı-verdin-bana
[H3045](#) [H3068](#) [H6664](#) [H4941](#) [H0530](#)

Biliyorum, ya RAB, hükümlerin adildir; Bana acı çektirirken bile sadıksın.

76
 יְהִי- נָא חֲסֵדְךָ לְנַחֲמָנִי לְעַבְדְּךָ :
 olsun- lütfen sevgin teselli-etmek-için-beni kuluna
[H1961](#) [H4994](#) [H5162](#) [H5650](#)

Ben kuluna verdiğin söz uyarınca, Sevgin beni avutsun.

77
 יִבְאֹנִי רַחֲמֶיךָ כִּי- וְאֶחְיֶה שֶׁשָּׁשְׁתִּי :
 gelsin-bana merhametlerin ve-yaşayayım yasan çünkü- sevinçim
[H0935](#) [H2421](#) [H8451](#) [H8191](#)

Sevecenlik göster bana, yaşayayım, Çünkü yasandan zevk alıyorum.

78
 יִבְשׂוּ עֲדִים כִּי- שָׁקַר עֲוֹתָנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּקוּרְיָהּ :
 utansınlar küstahlar çünkü- yalanla eğdiler-beni ben düşüneneğim kurallarında
[H0954](#) [H2086](#) [H8267](#) [H5791](#) [H0589](#) [H7878](#) [H6490](#)

Utansın; kâhlar beni yalan yere suadladklar; iin. Bense senin koulların; dü#351;#252;nüyorum.

79
: עֲדֹתָיְךָ (וְיִדְעִי) וְיִדְעוּן | וְיִדְעוּן | וְיִדְעוּן | וְיִדְעוּן | וְיִדְעוּן | וְיִדְעוּן
tanıklıklarını ve-bilenler [ve-bilenler] korkanlar bana dönsünler
[H3045](#) [H3045](#) [H3373](#) [H7725](#)

Bana dönsün senden korkanlar, Öğütlarını bilenler.

80
: אֲבוֹשׁ : לֹא לְמַעַן בְּחֻקֶּיךָ תִּמְיוֹם לִבִּי יְהִי-
utanayım değil için hükümlerinde kusursuz yüreğim olsun-
[H0954](#) [H3808](#) [H4616](#) [H2706](#) [H8549](#) [H1961](#)

Yüreğim kusursuz uysun kurallarına, Öyle ki, utanç duymayayım.

81
: וְיִחְלְתִי : לְדַבְרְךָ נַפְשִׁי לְתַשׁוּעָתְךָ כְּלָתְךָ
umut-bağladım sözüne canım kurtuluşun-için tükendi
[H3176](#) [H1697](#) [H5315](#) [H8668](#) [H3615](#)

İçim tükeniyor senin kurtarışını özlerken, Senin sözüne umut bağladım ben.

82
: תִּנְחַמְנִי : מָתִי לְאֹמֶר לְאֹמְרֶתְךָ עֵינֵי כָלוּ
teselli-edeceksin-beni ne-zaman diyerek sözün-için gözlerim tükendi
[H5162](#) [H4970](#) [H0559](#) [H3615](#)

Gözümün ferisönüyorsöz verdiklerini beklemekten, ‹‹Ne zaman avutacaksın beni?›› diye soruyorum.

83
: שָׁכַחְתִּי : לֹא לְחֻקֶּיךָ בְּקִיטּוֹר כְּנֹאד הָיִיתִי כִּי-
unuttum değil hükümlerini dumanda tulum-gibi oldum çünkü-
[H7911](#) [H3808](#) [H2706](#) [H7008](#) [H4997](#) [H1961](#)

Dumandan karamış tulumadaöndüm, Yine de unutmuyorum kurallarını.

84
: מִשְׁפָּט : בְּרִדְפֵי תַעֲשֶׂה מָתִי עַבְדְּךָ יָמֵי- כַמָּה
adalet kovalayanlara yapacaksın ne-zaman kulunun günleri- kaç
[H4941](#) [H7291](#) [H4970](#) [H5650](#) [H3117](#) [H4100](#)

Daha ne kadar bekleyecek kulun? Ne zaman yargılayacaksın bana zulmedenleri?

85
: כְּתוּרְתֶךָ : לֹא אֲשֶׁר לְשִׁחֹת זָרִים לִי כָרוּ-
yasana-göre değil ki çukurlar küstahlar bana kazıldılar-
[H8451](#) [H3808](#) [H7882](#) [H2086](#)

Çukur kazdılar benim için Yasana uymayan küstahlar.

86
: עֲזַרְנִי : רָדַפּוּנִי שָׁקַר אֱמוּנָה מִצְוֹתֶיךָ כָּל-
yardım-et-bana kovaladılar-beni yalanla sadâkat emirlerin tüm-
[H5826](#) [H7291](#) [H8267](#) [H0530](#) [H4687](#) [H3605](#)

Bütün buyrukların güvenilirdir; Haksız yere zulmediyorlar, yardım et bana!

87
: פְּקוּדֶיךָ : עֲזַבְתִּי לֹא- וְאֵנִי בְּאֶרֶץ כָּלוּנִי כַמֶּעַט
kurallarını terk-ettim değil- ve-ben yeryüzünde yok-ettiler-beni neredeyse
[H6490](#) [H3808](#) [H0589](#) [H0776](#) [H3615](#) [H4592](#)

Nerdeyse sileceklerdi beni yeryüzünden, Ama ben senin koşullarından ayrılmadım.

88
: פִּיךָ : עֲרוּת וְאֲשַׁמְרָה חַנּוּן כְּחֶסֶדְךָ
ağzının tanıklığını ve-tutayım dirilt-beni sevgine-göre
[H6310](#) [H5715](#) [H8104](#) [H2421](#)

Koru canımı sevgin uyarınca, Tutayım ağzından çıkan öğütleri.

לְעוֹלָם 98
יְהוָה YHVH
דְּבָרָךְ sözün
נֹצֵב duruyor
בְּשָׁמַיִם: göklerde
H5769 H3068 H1697 H5324 H8064

Ya RAB, sözün Göklerde sonsuza dek duruyor.

לָרֶךְ 99
וָדָר kuşağa
אֲמוֹנָתְךָ sadâkatin
כּוֹנֵנָה kurdun
אֶרֶץ yeryüzünü
וְתַעֲמֹד: ve-durdun
H1755 H0530 H0776 H5975 H1755

Sadakatin kuşaklar boyu sürüyor, Kurduğun yeryüzü sapasağlarm duruyor.

לְמִשְׁפָּטֶיךָ 91
עָמְדוּ durdular
הַיּוֹם bugün
כִּי çünkü
הַכֹּל hepsi
עֲבָדֶיךָ: kulların
H4941 H5975 H3117 H3605 H5650

Bugün hükümlerin uyarınca ayakta duran her şey Sana kulluk ediyor.

לוֹלִי 92
תּוֹרַתְךָ yasan
שִׂשְׁעִי sevinçim
אָז o-zaman
אֲבָרְתִי yok-olurdum
בְּעֵנַי: sıkıntım
H3884 H8451 H8191 H0006 H6040

Eğer yasan zevk kaynağım olmasaydı, Çektiğim acılardan yok olurdu.

לְעוֹלָם 93
לֹא-değil-
אֲשַׁכַּח unutacağım
כִּי çünkü
בְּכֹם onlarla
חַיִּיתִנִּי: diriltilti-beni
H5769 H3808 H7911 H6490 H2421

Koşullarını asla unutmayacağım, Çünkü onlarla bana yaşam verdin.

לָךְ- 94
בֵּן ben
הוֹשִׁיעֵנִי kurtar-beni
כִּי çünkü
פְּקוּדֶיךָ kurallarını
רְדֵשְׁתִּי: aradım
H0589 H3467 H6490 H1875

Kurtar beni, çünkü seninim, Senin koşullarına yöneldim.

לִי 95
קִנּוּ beklediler
רְשָׁעִים kötüler
לְאֲבָרְתִי yok-etmek-için-beni
עֲדוּתֶיךָ tanıklıklarını
אֲתַבּוּנִי: anlarım
H7563 H0006 H0995

Kötüler beni yok etmeyi beklerken, Ben senin öğütlerini inceliyorum.

לְכֹל 96
תְּכַלָּה kusursuzluk
רְאִיתִי gördüm
גֵּץ sonu
רְחִבָּה geniştir
מִצְוֹתֶיךָ emrin
מְאֹד: çok
H3605 H8502 H7200 H7093 H7342 H4687 H3966

Kusursuz olan her şeyin bir sonu olduğunu gördüm, Ama senin buyruğun sınır tanımaz.

מָה- 97
אֶתְבַּרְתִּי sevdim
תּוֹרַתְךָ yasayı
כָּל- tüm-
הַיּוֹם gün
הִיא o
שִׁחְתִּי: düşüncem
H4100 H0157 H8451 H3605 H3117 H1931 H7881

Ne kadar severim yasanı! Bütün gün düşünürüm onun üzerinde.

98 מְאַיְבִי מַצְוֵתָּךְ תְּחַכְּמֵנִי כִּי לְעוֹלָם הִיא- לִי: 98
benimdir o- sonsuza-dek çünkü emrin bilge-kılar-beni düşmanlarımdan
[H1931](#) [H5769](#) [H4687](#) [H2449](#) [H0341](#)

Buyrukların beni düşmanlarımdan bilge kılar, Çünkü her zaman aklımdadır onlar.

99 מְכַל- מְלֻמְרֵי הַשְּׂכֵלְתִי כִּי עֲדוֹתֶיךָ שִׁחָה לִּי: 99
benimdir düşünce tanıklıkların çünkü akıllı-oldum öğretmenlerimden tüm-
[H7881](#) [H5715](#) [H3925](#) [H3605](#)

Bütün öğretmenlerimden daha akıllıyım, Çünkü öğütlerin üzerinde düş ünüyorum.

100 מִזְקָנִים אֲתַבּוּנָן כִּי פָקֻדֶיךָ נִצְרָתִי: 100
yaşlılardan anlarım çünkü kurallarını tuttum
[H0995](#) [H2205](#) [H5341](#) [H6490](#)

Yaşlılardan daha bilgeyim, Çünkü senin koşullarına uyuyorum.

101 מְכַל- אֶרַח רָע כָּלֵאתִי רַגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבָרְךָ: 101
her- yoldan kötü alıkoydum ayaklarımı için tutayım sözünü
[H0734](#) [H3605](#) [H3607](#) [H7272](#) [H4616](#) [H8104](#) [H1697](#)

Sakınırım her kötü yoldan, Senin sözünü tutmak için.

102 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא- סָרְתִי כִּי- אֲתָה הוֹרַתְנִי: 102
hükümlerinden değil- saptım çünkü- Sen öğrettin-bana
[H5493](#) [H3808](#) [H4941](#)

Ayrılmam hükümlerinden, Çünkü bana sen öğrettin.

103 מַה- נִּמְלָצוּ נְמֻלָּצוּ לְחַכִּי אִמְרָתְךָ מִדְּבַשׁ לְפִי: 103
ne-kadar- tatlı damağıma sözün baldan ağzıma
[H4452](#) [H2441](#) [H1706](#) [H6310](#) [H4100](#)

Ne tatlı geliyor verdiğin sözler damağıma, Baldan tatlı geliyor ağzıma!

104 מִפְּקֻדֶיךָ אֲתַבּוּנָן עַל- כֵּן וּשְׂנֵאתִי כָּל- אֶרַח שִׁקָּר: 104
kurallarından anlıyorum işte- böylece nefret-ettim her- yoldan yalanın
[H0995](#) [H6490](#) [H8130](#) [H3605](#) [H0734](#) [H8267](#)

Senin koşullarına uymakla bilgelik kazanıyorum, Bu yüzden nefret ediyorum her yanlış yoldan.

105 גֵּר- לְרַגְלִי לְרַגְלִי לְנִתְיָבְתִי: 105
ışık- ayaklarıma sözün ve-aydınlık patıkama
[H0216](#) [H1697](#) [H7272](#)

Sözün adımlarım için ç ıra, Yolum için ış ıktır.

106 נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻקֵּמָה לְשִׁמּוֹר מִשְׁפָּטִי צְדָקָתְךָ: 106
ant-içtim ve-yerine-getireceğim tutmak-için hükümlerini doğruluğunun
[H7650](#) [H8104](#) [H4941](#) [H6664](#)

Adil hükümlerini izleyeceğime ant içtim, Andımı tutacağım.

107 נִעְנִיתִי עַד- מְאֹד יְהוָה תִּנְיֵי כְדָבָרְךָ: 107
sıkıntı-çektim kadar- çok YHVH dirilt-beni sözüne-göre
[H5704](#) [H3966](#) [H3068](#) [H2421](#) [H1697](#)

Çok sıkıntı çektim, ya RAB; Koru hayatımı sözün uyarınca.

נְדָבוֹת נְדָבוֹת נְדָבוֹת נְדָבוֹת נְדָבוֹת נְדָבוֹת
öğret-bana ve-hükümlerini YHVH lütfen kabul-et- ağızımın sunularını
H3925 H4941 H3068 H4994 H7521 H6310 H5071

Ağzımdan çıkan içten övgüleri Kabul et, ya RAB, Bana hükümelerini öğret.

נַפְשִׁי נַפְשִׁי נַפְשִׁי נַפְשִׁי נַפְשִׁי נַפְשִׁי
unuttum değil ve-yasanı daima avuçlarımda canım
H7911 H3808 H8451 H8548 H3709 H5315

Hayatım her an tehlikede, Yine de unutmam yasanı.

נִתְּנוּ נִתְּנוּ נִתְּנוּ נִתְּנוּ נִתְּנוּ נִתְּנוּ
saptım değil ve-kurallarından bana tuzak kötüler koydular
H8582 H3808 H6490 H7563 H5414

Kötüler tuzak kurdu bana, Yine de sapmadım senin koşullarından.

נִתְּלִי נִתְּלִי נִתְּלִי נִתְּלִי נִתְּלִי נִתְּלִי
onlar yüreğimin sevinçi çünkü- sonsuza-dek tanıklıklarını miras-aldım
H1992 H8342 H5769 H5715 H5157

Öğütlerin sonsuza dek mirasımdır, Yüreğimin sevincidir onlar.

נָטִיתִי נָטִיתִי נָטִיתִי נָטִיתִי נָטִיתִי נָטִיתִי
sonuna-dek sonsuza-dek hükümlerini yapmak-için yüreğimi eğdim
H6118 H5769 H2706 H5186

Kararıyım Sonuna kadar senin kurallarına uymaya.

סַעֲפִים סַעֲפִים סַעֲפִים סַעֲפִים סַעֲפִים סַעֲפִים
sevdim ve-yasanı nefret-ettim karışıkları
H0157 H8451 H8130 H5588

Döneklerden tiksindir, Senin yasanı severim.

סִתְּרִי סִתְּרִי סִתְּרִי סִתְּרִי סִתְּרִי סִתְּרִי
umut-bağladım sözüne sensin ve-kalkanım sığınağım
H3176 H1697 H4043

Sığınağım ve kalkanım sensin, Senin sözüne umut bağlarım.

סוּרוּ- סוּרוּ- סוּרוּ- סוּרוּ- סוּרוּ- סוּרוּ-
Tanrımın emirlerini ve-tutayım kötülük-yapanlar benden uzaklaşın-
H0430 H4687 H5341 H5493

Ey kötüler, benden uzak durun, Tanrımın buyruklarını yerine getireyim.

סִמְכֵנִי סִמְכֵנִי סִמְכֵנִי סִמְכֵנִי סִמְכֵנִי סִמְכֵנִי
umudumdan utanı-çıkart-beni ve-yapma- ve-yaşayayım sözüne-göre destekle-beni
H7664 H0954 H0408 H2421 H5564

Sözün uyarınca destek ol bana, yaşam bulayım; Umudumu boşa çıkarma!

סַעֲרֵנִי סַעֲרֵנִי סַעֲרֵנִי סַעֲרֵנִי סַעֲרֵנִי סַעֲרֵנִי
daima hükümlerinde ve-bakayım ve-kurtulayım güçlendir-beni
H8548 H2706 H8159 H3467 H5582

Sıkıtut beni, kurtulayım, Her zaman kurallarınıdikkate alayım.

118 סְלִיתָ כָּל- שׁוֹנִים מִחֻקֶּיךָ כִּי- שָׁקַר תִּרְמִיתָם: hileleri yalan çüncü- hükümlerinden sapanları tüm- reddettiğin
[H8267](#) [H2706](#) [H7686](#) [H3605](#)

Kurallarından sapan herkesi reddedersin, Çünkü onların hileleri boştur.

119 סִנִּים הִשְׁבַּתָּ כָּל- רְשָׁעִי- אֲרִיז לָכֵן אָהַבְתִּי עֲדֹתֶיךָ: tanıklıklarını sevdim bu-nedenle yeryüzünün kötülerini- tüm- kaldırdın cüruf-gibi
[H0157](#) [H0776](#) [H7563](#) [H3605](#) [H5509](#)

Dünyadaki kötüleri cüruf gibi atarsın, Bu yüzden severim senin öğülerini.

120 סִמַּר מִפְּחָדֶךָ בְּשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ וַיִּרְאַתִּי: korktum ve-hükümlerinden bedenim korkudan ürperdi
[H3372](#) [H4941](#) [H1320](#) [H6343](#) [H5568](#)

Bedenim ürperiyor dehşetinden, Korkuyorum hükümlerinden.

121 עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק בַּל- תִּנְחַנֵּי לְעֹשְׂקָי: zalimlerime bırakma-beni yapma- ve-doğruluk adalet yaptım
[H6231](#) [H3240](#) [H1077](#) [H6664](#) [H4941](#)

Adil ve doğru olanı yaptım, Gaddarların eline bırakma beni!

122 עָרַב עֲבָדֶךָ לְטוֹב אֶל- יַעֲשֻׁקָיו זָדִים: küstahlar ezmesinler-beni yapma- iyiliğe kulun-için kefil-ol
[H2086](#) [H6231](#) [H0408](#) [H5650](#) [H6148](#)

Güven altına al kulunun mutluluğunu, Baskı yapmasın bana küstahlar.

123 עֵינָי כָּלִי לְיִשׁוּעָתְךָ וְלֵאמֶרְתָּ וְצֶדֶקְךָ: doğruluğunun ve-sözü-için kurtuluşun-için tükendi gözlerim
[H6664](#) [H3444](#) [H3615](#)

Gözümün ferisönüyor, Beni kurtarmanı, Adil sözünü yerine getirmeni beklemekten.

124 עָשָׂה עִם- עַבְדֶּךָ כַּחֲסִדֶּךָ וְחָקֶיךָ לְמַדְנִי: öğret-bana ve-hükümlerini sevgine-göre kulunla ile- yap
[H3925](#) [H2706](#) [H5650](#)

Kuluna sevgin uyarınca davran, Bana kurallarını öğret.

125 עַבְדֶּךָ- אָנִי תְּבַיְנֵנִי וְאֵדְעָה עֲדֹתֶיךָ: tanıklıklarını ve-bileyim anlat-bana benim kulun-
[H3045](#) [H0995](#) [H0589](#) [H5650](#)

Ben senin kulunum, bana akıl ver ki, Öğülerini anlayabileyim.

126 עַת לְעֲשׂוֹת לִיהוָה יָפְרוּ תוֹרָתְךָ: yasayı bozdular YHVH-için eyleme zaman
[H8451](#) [H3068](#) [H6256](#)

Ya RAB, harekete geçmenin zamanıdır, Yasanı çiğniyorlar.

127 עַל- בֵּן אָהַבְתִּי מִצֻּוֹתֶיךָ מִזֶּהָב וּמִפָּז: ve-saf-altından altından emirlerini sevdim böylece işte-
[H6337](#) [H2091](#) [H4687](#) [H0157](#)

Bu yüzden senin buyruklarını, Altından, saf altından daha çok seviyorum;

על- וכן כל- פקודי כל ישרתי כל ארח שקר שגאתי: 128
 işte- böylece tüm- kurallarını tümü doğruoldum her- yolu yalanın nefret-ettim
[H8130](#) [H8267](#) [H0734](#) [H3605](#) [H3474](#) [H3605](#) [H6490](#) [H3605](#)

Koydu un koşullarını hepsini doğru buluyorum, Her yanılsın; yoldan tiksiniyorum.

פלאות על- ערותיך נצרתם נפשי: 129
 harika işte- tanıklıkların harika
[H5715](#) [H5315](#) [H5341](#)

Harika tlerin var, Bu yzden onlara candan uyuyorum.

פתח רבך יאיר מבין פתים: 130
 açılışı sözlerinin aydınlatır anlayış-verir saf-olanlara
[H6608](#) [H1697](#) [H0215](#) [H0995](#)

Sözlerinin aklı; klanı; aydınlık saar, Saf insanlara akı verir.

פי- פערתי ואשאפה כי למצותיך יאבתי: 131
 ağızımı- açtım ve-soluk-aldım çünkü emirlerine özlem-duydum
[H6310](#) [H6473](#) [H4687](#) [H2968](#)

Az m aklı; k, soluk soluay m, 199; nk; buyruklar n; & z; yorum.

פנה- אלי וחקני כמשפט לאהבי שמך: 132
 dön- bana ve-merhamet-et-bana hüküme-göre sevenlere adını
[H6437](#) [H0413](#) [H4941](#) [H0157](#) [H8034](#)

Bana ltufla bak, Ad n; sevenlere her zaman yaptın gibi.

פעמי און כל- בי תשלט- ואל- באמרתך הכן באמרתך 133
 adımlarımı kötülük hiçbir- üzerine egemen-kılma- ve-yapma- sözünde sağlaştırdı
[H6471](#) [H0205](#) [H3605](#) [H7980](#) [H0408](#)

Ad nlar m; peki tir verdi in s z uyar nca, Hi; bir su; bana egemen olmas n.

פקדני מעשק אדם ואשמרה פקודיך: 134
 kurtar-beni zulmünden insanın ve-tutacağım kurallarını
[H6299](#) [H6233](#) [H0120](#) [H8104](#) [H6490](#)

Kurtar beni insan baskından, Koşullarına uyabileyim.

פניך האר בעבדך ולמדני את- חקך: 135
 yüzünü aydınlat kuluna ve-öğret-bana hükümlerini
[H6440](#) [H0215](#) [H5650](#) [H3925](#) [H0853](#) [H2706](#)

Y z; n ayd n; k sa s n kulunun z; zerine, Kurallar n; & z; ret bana.

פלגי- מים ירדו עיני על לא- שמרו תורתך: 136
 selleri- suların aktı gözlerimden değil- tuttukları yasani
[H6388](#) [H4325](#) [H3381](#) [H8104](#) [H3808](#) [H8451](#)

Oluk oluk ya; ak; yor g zlerimden, 199; nk; uymuyorlar yasana.

צדיק אתה יהוה וישר משפטיך: 137
 doğru sensin YHVH ve-düzgün hükümlerin
[H6662](#) [H3068](#) [H3477](#) [H4941](#)

Sen adilsin, ya RAB, Hükümlerin doğrudur.

זָוִית׃ קָדַךְ עֲדֹתֶיךָ וְאַמוֹנָה מְאֹד׃ 138
çok ve-sadâkat tanıklıklarını doğruluk buyurdun
[H3966](#) [H0530](#) [H6664](#) [H6680](#)

Buyurduğun öğütler doğru Ve tam güvenilirdir.

צָמַתְתִּי בְנֵי צָרֵי דְבָרֶיךָ שָׁכַחוּ כִּי-קִנְיָתִי 139
düşmanlarım sözlerini unuttular çünkü-gayretim tüketti-beni
[H1697](#) [H7911](#) [H7068](#) [H6789](#)

Gayretim beni tüketti, Çünküdüşmanlarım unuttu senin sözlerini.

צָרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אָהֵבָה׃ 140
arınmış sözün çok kulun sevdi-onu
[H0157](#) [H5650](#) [H3966](#) [H6884](#)

Sözün çok güvenilirdir, Kulun onu sever.

צָעִיר אֲנִכִּי וְנִבְיָהּ וְנִבְיָהּ פְּקֻדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי׃ 141
küçük benim ve-hor-görülen ve-hor-görülen kurallarını unuttum değil
[H7911](#) [H3808](#) [H6490](#) [H0959](#) [H0595](#) [H6810](#)

Önemsiz ve horlanan biriyim ben, Ama koşullarını unutmuyorum.

צָדִיקְךָ צָדִיקְךָ צָדִיק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃ 142
doğruluğun doğruluk sonsuza-dek ve-yasan gerçek
[H0571](#) [H8451](#) [H5769](#) [H6664](#) [H6666](#)

Adaletin sonsuza dek doğrudur, Yasan gerçektir.

צָרָה וּמְצוֹק מְצָאוֹנִי מְצוֹתֶיךָ שִׁעְשֻׁעִי׃ 143
sıkıntı-ve-dert buldu-beni emirlerin sevdiğim
[H8191](#) [H4687](#) [H4672](#) [H4689](#)

Sıkıntıya, darlığa düştüm, Ama buyrukların benim zevkimdir.

צָדִיק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הַבִּינִי וְאַחִיָּה׃ 144
doğruluk tanıklıkların sonsuza-dek anlat-bana ve-yaşayayım
[H2421](#) [H0995](#) [H5769](#) [H5715](#) [H6664](#)

Öğütlerin sonsuza dek doğrudur; Bana akıl ver ki, yaşayım.

קָרָאתִי בְּכָל-לֵב עֲנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֲצַרְהָ׃ 145
seslendim tüm-yürekle yanıtla-beni YHVH hükümlerini tutacağım
[H3605](#) [H7121](#) [H3068](#) [H2706](#) [H5341](#)

Bütün yüreğimle haykırıyorum, Yanıtla beni, ya RAB! Senin kurallarına uyacağım.

קָרָאתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדוֹתֶיךָ׃ 146
seslendim-sana kurtar-beni ve-tutacağım tanıklıklarını
[H8104](#) [H3467](#) [H7121](#)

Sana sesleniyorum, Kurtar beni, Öğütlerine uyayım.

קָדַמְתִּי בְּנֶשֶׁף וְאַשְׁוָעָה לְדַבְרֶיךָ יְהוָה יִחַלְתִּי׃ 147
önceledim şafakta ve-haykırdım [sözlerine] sözüne umut-bağladım
[H5399](#) [H6923](#) [H7768](#) [H1697](#) [H1697](#) [H3176](#)

Gün doğmadan kalkıp yardım dilerim, Senin sözüne umut bağladım.

148 קָדְמוֹ עֵינַי אֲשֶׁמְרוֹת לְשִׁיחַ בְּאִמְרַתְּךָ :
önceledi gözlerim gece-nöbetlerini düşünmek-için sözünde
[H6923](#) [H0821](#) [H7878](#)

Verdiğin söz üzerinde düşüneyim diye, Gece boyunca uyku girmiyor gözüme.

149 קוֹלִי שְׁמַעְהָ כַּחֲסֵדְךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִנֵּי:
sesimi duy sevgine-göre YHVH hükümüne-göre dirilt-beni
[H7126](#) [H8085](#) [H3068](#) [H4941](#) [H2421](#)

Sevgin uyarınca sesime kulak ver, Hükümlerin uyarınca, ya RAB, yaşam ver bana!

150 קָרְבוֹ קָרְבֵי זְמָה מִתּוֹרַתְךָ רָחֲקוּ:
yaklaştılar kovalayıcıları kötülüğün yasandan uzaklaştılar
[H7126](#) [H7291](#) [H2154](#) [H8451](#) [H7368](#)

Yaklaşıyor kötülük ardınca koşanlar, Yasandan uzaklaşıyorlar.

151 קָרֹב אֵתָהּ יְהוָה וְכֹל- מִצְוֹתֶיךָ אֱמַת:
yakin sensin YHVH ve-tüm- emirlerin gerçek
[H7138](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4687](#) [H0571](#)

Oysa sen yakınsın, ya RAB, Bütün buyrukların gerçektir.

152 קָדַם יָדַעְתִּי מַעֲדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם:
eskiden bildim tanıklıklarından çünkü sonsuza-dek kurdun-onları
[H3045](#) [H5769](#) [H3245](#)

Çoktan beri anladım Öğülerini sonsuza dek verdiğini.

153 רָאָה- עָנִי וְחִלָּצֵנִי כִּי- הוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:
gör-sıkıntımı ve-kurtar-beni çünkü- yasanı unuttum değil
[H7200](#) [H6040](#) [H8451](#) [H3808](#) [H7911](#)

Çektiğim sıkıntıyı gör, kurtar beni, Çünkü yasanı unutmadım.

154 רִיבָה רִיבֵי וְנִאֲלַנִּי לְאִמְרַתְךָ חִנֵּי:
savun davamı ve-kurtar-beni sözüne-göre dirilt-beni
[H7378](#) [H7379](#) [H2421](#)

Davamı savun, özgür kıl beni, Sözün uyarınca koru canımı.

155 רָחֹק מְרֻשָּׁעִים יְשׁוּעָה כִּי- חֲקִיךָ לֹא רָרְשׁוּ:
uzak kötülerden kurtuluş çünkü- hükümlerini değil aradılar
[H7350](#) [H7563](#) [H3444](#) [H2706](#) [H3808](#) [H1875](#)

Kurtuluş kötülerden uzaktır, Çünkü senin kurallarına yöneltmiyorlar.

156 רַחֲמֶיךָ וְרַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִנֵּי:
merhametlerin çok YHVH hükümlerine-göre dirilt-beni
[H3068](#) [H4941](#) [H2421](#)

Çok sevecensin, ya RAB, Hükümlerin uyarınca koru canımı.

157 רַבִּים רָרְפֵי וְצָרִי מַעֲדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי:
çok kovalayıcılarım ve-düşmanlarım tanıklıklarından değil saptım
[H7291](#) [H5715](#) [H3808](#) [H5186](#)

Bana zulmedenler, düşmanlarım çok, Yine de sapmadım senin öğütlerinden.

רְאִיתִי בְּגֵדִים וְאֶתְקוּטָה אֲשֶׁר אִמְרַתְּךָ לֹא שָׁמְרוּ: 158
gördüm hainleri ve-tikindim ki değil tuttular
[H8104](#) [H3808](#) [H6962](#) [H0898](#) [H7200](#)

Tiksinerek bakıyorum hainlere, Çünkü uymuyorlar senin sözüne.

רָאָה כִּי- פְּקוּדֵיךָ אֶהְבֵּתִי יְהוָה כַּחֲסֵדְךָ תַּיְיבִּי: 159
gör ki- kurallarını sevdim YHVH sevgine-göre dirilt-beni
[H2421](#) [H3068](#) [H0157](#) [H6490](#) [H7200](#)

Bak, ne kadar seviyorum koşullarını, Sevgin uyarınca, ya RAB, koru canımı.

רֵאשֶׁ- רִבְרֵךְ אֱמֶת וְלֵעוֹלָם כָּל- מִשְׁפָּט צְדָקָה: 160
baş- sözünün gerçek ve-sonsuz-a-dek her- hükmü doğruluğunun
[H6664](#) [H4941](#) [H3605](#) [H5769](#) [H0571](#) [H1697](#)

Sözlerinin temeli gerçektir, Doğru hükümlerinin tümü sonsuz-a dek süreceptir.

שָׂרִים רְדֹפְנֵיךָ חֲנֻם [וּמַדְבִּירֶיךָ] (וּמַדְבִּירְךָ) פָּחַד לִבִּי: 161
önderler kovaladılar-beni nedensizce [sözünden] sözünden korkar yüreğim
[H8269](#) [H7291](#) [H2600](#) [H1697](#) [H1697](#) [H6342](#)

Yok yere zulmediyor bana önderler, Oysa yüreğim senin sözünle titrer.

שֵׁשׁ אֲנֹכִי עַל- אִמְרַתְּךָ כְּמוֹצָא שֶׁל רַב: 162
sevimli benim üzerinde- sözünün bulan-gibi ganimet büyük
[H0595](#) [H7797](#) [H4672](#) [H7998](#)

Ganimet bulan biri gibi Verdiğin sözlerde sevinç bulurum.

שָׁקַר שְׂנֵאתִי וְאֶתְעַבָּה תוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי: 163
yalan nefret-ettim ve-tikindim yasayı sevdim
[H8267](#) [H8130](#) [H8581](#) [H8451](#) [H0157](#)

Tiksinir, iğrenirim yalandan, Ama senin yasanı severim.

שִׁבְעַת בְּיוֹם הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה: 164
yedi günde övdüm-seni üzerinde hükümleri doğruluğunun
[H3117](#) [H7651](#) [H4941](#) [H6664](#)

Doğru hükümlerin için Seni günde yedi kez överim.

שְׁלוֹם רַב לְאֶהְבֵּי תוֹרַתְךָ וְאֵין- לָמוֹ מִכְּשׁוֹל: 165
eselik büyük sevenlere yasayı ve-yok- onlara tökez
[H7965](#) [H0157](#) [H8451](#) [H0369](#) [H4383](#)

Yasanı sevenler büyük eselik bulur, Hiçbir şey sendeletmez onları.

שִׁבְרַתִּי לְיִשׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי: 166
umut-bağladım kurtuluşun-için YHVH ve-emirlerini yaptım
[H4687](#) [H3068](#) [H3444](#)

Ya RAB, kurtarışına umut bağlar, Buyruklarını yerine getiririm.

שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֲדָתֶיךָ וְאֶהְבֵּם מְאֹד: 167
tuttu canım tanıklıklarını ve-sevdim-onları çok
[H5315](#) [H8104](#) [H0157](#) [H3966](#)

Öğütlerine candan uyar, Onları çok severim.

168 שְׁמַרְתִּי בְּקוּרֵיךָ וְעִדְתִּיךָ כִּי כֹל-דְרָכֶיךָ נִגְדָהּ :
tuttum kurallarını ve-tanıklıklarını çünkü tüm-yollarım önünderdir
H8104 H6490 H3605 H1870 H5048

Öğütlerini, koşullarını uygularım, Çünkü bütün davranışlarımı görürsün sen.

169 תִּקְרַב רְנִיתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ הַבִּינֵנִי :
yaklaşsın çığığım huzuruna YHVH sözüne-göre anlat-bana
H7126 H7440 H6440 H3068 H1697 H0995

Feryadım sana erişsin, ya RAB, Sözün uyarınca akıl ver bana!

170 תָּבוֹא תִחַרְתִּי לְפָנֶיךָ כָּאִמְרֹתֶךָ הַצִּילֵנִי :
gelsin yalvarışım huzuruna sözüne-göre kurtar-beni
H0935 H8467 H6440 H5337

Yalvarışım sana ulaşsın; Verdiğin söz uyarınca kurtar beni!

171 תִּבְעַנָּה שְׁפִתַי תְּהִלָּה כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶיךָ :
kaynasın dudaklarım övgüyle çünkü öğreteceksin-bana hükümlerini
H5042 H8193 H8416 H3925 H2706

Dudaklarımdan övgüler aksın, Çünkü bana kurallarını öretiyorsun.

172 תָּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרֹתֶךָ כִּי כֹל-מִצְוֹתֶיךָ צָדֵק :
yanıtlasın dilim sözünü çünkü tüm-emirlerin doğruluk
H3956 H6440 H3605 H4687 H6664

Dilimde sözün ezgilere dönüşsün, Çünkü bütün buyrukların doğrudur.

173 תְּהִי-יָדְךָ לְעֻזְרִי כִּי כָּאִמְרֹתֶיךָ בָּחַרְתִּי :
olsun- yardım-etmek-için-bana çünkü kurallarını seçtim
H1961 H3027 H5826 H6490 H0977

Elin bana yardıma hazır olsun, Çünkü senin koşullarını seçtim ben.

174 תִּאֲבֹתִי לִישׁוּעָתֶךָ יְהוָה וְתִרְתָּךְ שִׂעִשְׂעִי :
arzuladım kurtuluşun-için YHVH ve-yasan sevinçim
H8373 H3444 H3068 H8451 H8191

Kurtarışını özlüyorum, ya RAB, Yasan zevk kaynağımdır.

175 תִּחִי-גַפְשִׁי וְתִהְלָלְךָ וּמִשְׁפָּטֶךָ יַעֲזָרֵנִי :
yaşasın- canım ve-övsün-seni ve-hükümlerin yardım-etsin-bana
H5315 H4241 H4941 H5826

Beni yaşat ki, sana övgüler sunayım, Hükümlerin bana yardımcı olsun.

176 תְּעִיתִי כְּשֶׁה אָבַד בְּקֶשׁ עֲבַדְךָ כִּי לֹא שָׁכַחְתִּי :
saptım koyun-gibi kayıp ara kulunu çünkü emirlerini değil unuttum
H8582 H7716 H0006 H1245 H5650 H4687 H3808 H7911

Kaybolmuş koyun gibi avare dolaşıyordum; Kulunu ara, Çünkü buyruklarını unutmadım ben.